



Settore Restauro, Cultura, Commercio e Promozione economica e turistica
Direzione e Segreteria
Via Santa Maria in Castello 2b – 41012 CARPI (Modena)
Tel. 059/649143 fax 059/649152
restauro.patrimonio@pec.comune.carpi.mo.it

**Relazione per l'affidamento delle traduzioni inerenti il progetto N. 288/2016
"Campo Fossoli nuovo centro visitatori". CUP n. C92C16000640003**

Richiamata la Delibera di Giunta Comunale n. 26 del 19.07.2019 di approvazione del progetto di fattibilità tecnico ed economico A7 n. 288/16 "Campo Fossoli nuovo centro visitatori", a firma dei tecnici progettisti Arch. Giovanni Gnoli e Geom. Franco Zona, e vistato dal Responsabile del Procedimento Ing. Norberto Carboni per una spesa complessiva di euro 6.086.800,00 suddiviso in due stralci, il primo di euro 3.586.800,00 (finanziato per euro 1.731.000,00 con fondi assicurativi comunali, per euro 1.055.800,00 con fondi regionali sisma e per euro 800.000,00 con altri fondi Regione Emilia Romagna), e il secondo stralcio di euro 2.500.000,00 finanziato dalla Fondazione Cassa di Risparmio di Carpi;

Richiamata inoltre la determinazione dirigenziale n. 1083 del 29.12.2018 relativa all'accordo di collaborazione tra Fondazione Maxxi, Comune di Carpi e Fondazione per il Recupero e la Valorizzazione della memoria storica del Campo di Fossoli per l'elaborazione, la gestione e la pubblicità di un concorso di progettazione in due fasi per lo sviluppo e la valorizzazione dell'area del Campo di Fossoli e il relativo accordo agli atti del prot. gen.le n. 74247 del 20.12.2018 sottoscritto tra le parti;

Considerato che per il Bando e disciplinare di gara e del Documento di indirizzo progettuale relativi al Concorso di Progettazione in due gradi si necessita della traduzione in lingua inglese in modo da facilitare la comprensione del bando a livello internazionale di partecipazione;

Visti i n. 2 preventivi pervenuti:

- PDB srls che offriva un preventivo pari ad euro 1.250,00 (+22% IVA), per un importo complessivo di euro 1.525,00 (IVA compresa) agli atti del prot. gen.le n. 30408 del 08.06.2020;
- LOST IN TRASLATIONS che offriva un preventivo pari ad euro 1.450,00 (+4% contributo +22% IVA), per un importo complessivo di euro 1.839,76 (IVA compresa) agli atti del prot. Gen.le n. 30654 del 09.06.2020;

Accertato che il preventivo offerto da PDB srls risulta congruo e conveniente, valutato anche che gli obiettivi e le finalità esplicitate nello stesso convergono con quelle dell'Amministrazione Comunale;

Pertanto, si propone l'affidamento del servizio in oggetto in favore dell'operatore PDB srls con sede in Roma Via Giuseppe Marcotti n.32 – 00157 C.F. e P.IVA 13234961004, che ha offerto importo di affidamento pari ad euro 1.250,00 (+22 IVA) così per complessivi euro 1.525,00 (IVA compresa).

Carpi, 11/06/2020

Il Responsabile Unico del Procedimento
Ing. Norberto Carboni
(firmato digitalmente)